



PROGRAMA DE ESTUDIOS

I. IDENTIFICACIÓN

- ❖ **Carrera:** Licenciatura en Bilingüismo Guaraní – Castellano.
- ❖ **Materia:** Conversación y Redacción Guaraní.
- ❖ **Curso:** 3°.
- ❖ **Horas Cátedras:**
 - **Semanales:** 2 (Teóricas: 1 – Prácticas: 1).
 - **Anuales:** 70.
- ❖ **Código:** HBI25.
- ❖ **Pre requisito:** HBI14.

II. FUNDAMENTACIÓN

En la sociedad actual se ha desarrollado enormemente la comunicación gracias al desarrollo tecnológico y a la sofisticación de los medios o canales de comunicación.

Lo que ocurre, paradójicamente, es que, como la formación de las personas no se ha desarrollado paralelamente al avance tecnológico, se ha producido una saturación de información, que se ha debido a los diferentes medios de selección y asimilación de mensajes, lo que a su vez ha generado un alto grado de incomunicación y soledad en el hombre contemporáneo, siendo éstas el origen de un generalizado estado de angustia y de neurosis progresiva.

Es imprescindible que el Licenciado en Bilingüismo Guaraní – Castellano se constituya en un eficaz comunicador social, que domine el uso oral y escrito del guaraní. Para ello la Cátedra ofrece los espacios de reflexión acerca de las técnicas y las prácticas de esas técnicas que inducirán al estudiante para lograr dicho dominio.

III. OBJETIVOS

- Valorar la importancia de la conversación periodística y televisiva
- Desarrollar habilidades y destrezas para comunicarse en la lengua guaraní
- Aplicar en sus producciones orales y escritas en forma eficaz sus conocimientos fonológicos y morfosintácticos de la lengua en estudio mediante una reflexión metalingüística permanente.
- Cooperar en los trabajos grupales.
- Aplicar la tecnología de la información y la comunicación en el proceso de aprendizaje.

IV. CONTENIDOS

UNIDAD I: La comunicación periodística.

- Concepto de comunicación.
- El periodismo.
- Elementos de información.
- Finalidad y funciones de la información periodística.
- Tratamiento periodístico de la noticia.
- El lenguaje en la noticia.
- El lenguaje de los medios de comunicación de masas.

UNIDAD II: El lenguaje de la televisión y la radio.

- Función informativa de la T.V.
- Otras funciones de la T.V.
- Influencia social del lenguaje de la T.V.
- Características del lenguaje radiofónico.
- La radio y la democratización de la información y la cultura.



UNIDAD III: La dramatización.

- Concepto.
- Características.
- Técnicas para escribir libretos.
- Técnicas para realizar las dramatizaciones.

UNIDAD IV: Creaciones lúdicas.

- Trabalenguas.
- Tiras cómicas.
- Adivinanzas.
- Cuentos disparatados.

UNIDAD V: La deixis.

- La deixis en guaraní.
- Clasificación de la deixis.
- Determinantes y sustitutos.
- La visión del yo enunciator.
- Ejercicios de aplicación.

UNIDAD VI: Los conectores.

- Conectores y relacionantes.
- Relaciones verbales y nominales.
- Uso de las categorías.
- Ejercicios de aplicación.

UNIDAD VII: El texto.

- El texto.
- La cohesión textual endofórica y exofórica.
- La progresión temática.

V. METODOLOGÍA

La Cátedra impone un estilo eminentemente práctico, se pretende que durante el desarrollo de la misma, los estudiantes tengan la oportunidad de ejercitar las recomendaciones para mejorar su expresión oral y la escrita.

Además de la práctica, se ofrece la oportunidad para investigar, analizar, reflexionar acerca de todos los hechos comunicativos, buscando el fortalecimiento cognitivo además del fortalecimiento propio de las habilidades y destrezas que permiten una comunicación eficaz.

Se propiciarán trabajos individuales, grupales, debates, discusiones, dramatizaciones y el uso de la tecnología para que los estudiantes vivencien su aprendizaje.

VI. EVALUACIÓN

Como la naturaleza de la Cátedra es la de ser práctica, el sistema de evaluación se debe adecuar a la misma, por lo que se dará mucho énfasis a la evaluación procesual, como pruebas prácticas, en las que se registrará permanentemente el progreso de los alumnos.

La sumatoria de los puntajes acumulados por los estudiantes constituirá el límite superior para aplicar la escala de calificaciones utilizada en la Facultad de Humanidades, Ciencia y Cultura Guaraní y así obtener la calificación del proceso.

La prueba globalizadora final, deberá ser oral y escrita.



VII. BIBLIOGRAFÍA

- Agüero, I. Saavedra, E. (1993). *Curso de Creatividad y Lenguaje*. Madrid: Narcea S.A.
- Betancur, G. Pinto, E. (1981). *Expresión Oral y Redacción*. Santiago de Chile: CPEIP.
- Carnegie, D. (1983). *El camino fácil y rápido para hablar eficazmente*. Bs. As.: Sudamericana.
- Centurión, C. y Dávalos, J. (2009). *Gramática Guaraní*. Asunción: Milibri Ediciones.
- Condemarín, M. Chadwick, M. (1989). *Taller de Escritura*. Santiago de Chile: Universitaria.
- Escarpanter, J. (1983). *Ortografía Moderna*. Madrid: Playor.
- Fabregat, A. (1993). *Cómo crear cuentos en la escuela*. Bs. As.: GRAM.
- Fabregat, A. (1995). *Cómo crear poesía en la escuela*. Bs. As.: GRAM.
- Fernández, G. (1980). *Comunicación oral*. Madrid: Playor.
- Fernández, G. (1983). *Comunicación escrita*. Madrid: Playor.
- Fleitas Lecoski, D. (2005). *Jaikuaami Guaraní. Reglas ortográficas básicas. Comprensión lectora. Manual práctico para estudiantes y docentes* (Segunda ed.). Encarnación: Centro Gráfico S.R.L.
- Fleitas Lecoski, D. (2006). *JaikuaaveGuaraní. Morfosintaxis. Informaciones y ejercicios prácticos*. Encarnación: Centro Gráfico S.R.L.
- Fleitas Lecoski, D. y Fleitas Lecoski, S. (2005). *Mbo'ekuaakatuñe'ëjehairehegua. Didáctica de la expresión escrita*. Encarnación: El Mercurio.
- Forgione, J. (1969). *Cómo se enseña la composición*. Bs. As.: Kapelusz S.A.
- Fuentes, J. (2004). *Comunicación. Estudio del Lenguaje*. Sao Paulo: Foundation Books S.A.
- Komerovsky, G. Pendzik, N. (1998). *Lengua y Literatura activas*. Bs. As.: Troquel.
- Rodríguez, V. (1995). *Manual de Redacción*. Madrid: Paraninfo.
- Sánchez, B. (1971). *Lenguaje oral*. Bs. As.: Kapelusz S.A.
- Spinelli, S. (1987). *Técnicas en la Enseñanza de la descripción y de la narración*. Bs. As.: Magisterio del Río de la Plata.